

Úradný vestník

Európskej únie

C 241

Zväzok 50

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

13. októbra 2007

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II	<i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 241/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
IV	<i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 241/02	Výmenný kurz eura	5
	INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV	
2007/C 241/03	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	6

SK

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2007/C 241/04	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.4881 – Dell/ASAP) ⁽¹⁾	9
---------------	---	---

Korigendum

2007/C 241/05	Korigendum k informáciám oznámeným členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom (Ú. v. EÚ C 110, 16.5.2007)	10
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 241/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	27. 7. 2007
Číslo pomoci	N 551/06
Členský štát	Slovensko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Schéma štátnej pomoci poskytovaná prostredníctvom grantového programu Ministerstva kultúry SR – Audiovizia (The Slovak audiovisual scheme)
Právny základ	Zákon NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4, ods. 1, písm. d) Výnos MK SR č. 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR Podmienky poskytovania dotácií v programe AudioVízia
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 80 mil. SKK; Celková výška plánovanej pomoci: 1 400 mil. SKK
Intenzita	95 %
Trvanie	Do 31. 12. 2012
Sektory hospodárstva	Rekreačné, kultúrne a športové činnosti, Média

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky Nám. SNP č. 33 SK-813 31 Bratislava
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	11. 9. 2007
Číslo pomoci	N 819/06
Členský štát	Nemecko
Región	Berlin
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Zukunftsfonds Berlin
Právny základ	23, 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Berlin Richtlinien des Landes Berlin für die Förderung von Projekten aus dem Zukunftsfonds Berlin
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj, Inovácia
Forma pomoci	Priama dotácia, Návratná pomoc, Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 4 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: 28 mil. EUR
Intenzita	100 % – 80 % – 55 %
Trvanie	2007-31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	—
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Land Berlin
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	31. 7. 2007
Číslo pomoci	N 347/07
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Prolongation du régime d'aide de l'ADEME dans le domaine des transports (aide d'État N 134/05 ex N 353/01)
Právny základ	Délibérations du Conseil d'administration de l'ADEME n° 04-5-6 du 25 novembre 2004 et n° 05-1-5 du 9 février 2005
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročný rozpočet: 22 mil. EUR
Intenzita pomoci	—
Trvanie	1. 1. 2008-31. 12. 2008
Odvetvia hospodárstva	Doprava
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	ADEME 27, rue Louis Vicat F-75737 Paris Cedex 15
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	23. 8. 2007
Číslo pomoci	N 360/07
Členský štát	Dánsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Retningslinjer for fordeling af Public Service-Puljen
Právny základ	Retningslinjer for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § lia i lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. lovbekendtgørelse nr. 338 af 11. april 2007
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia

Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 75 mil. DKK
Intenzita	80 %
Trvanie	Do 31. 12. 2009
Sektory hospodárstva	Rekreačné, kultúrne a športové činnosti, Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Kulturministeriet Nybrogade 2 DK-1203 København K
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. októbra 2007

(2007/C 241/02)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,4173	RON	Rumunský lei	3,3411
JPY	Japonský jen	166,51	SKK	Slovenská koruna	33,627
DKK	Dánska koruna	7,4509	TRY	Turecká líra	1,6956
GBP	Britská libra	0,69850	AUD	Austrálsky dolár	1,5720
SEK	Švédská koruna	9,1145	CAD	Kanadský dolár	1,3865
CHF	Švajčiarsky frank	1,6803	HKD	Hongkongský dolár	10,9888
ISK	Islandská koruna	85,39	NZD	Novozélandský dolár	1,8388
NOK	Nórska koruna	7,6490	SGD	Singapurský dolár	2,0750
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 301,44
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR	Juhoafrický rand	9,5884
CZK	Česká koruna	27,482	CNY	Čínsky juan	10,6475
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3219
HUF	Maďarský forint	250,20	IDR	Indonézska rupia	12 840,74
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,7763
LVL	Lotyšský lats	0,7029	PHP	Filipínske peso	61,865
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	35,3350
PLN	Poľský zlotý	3,7358	THB	Thajský baht	44,510

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 241/03)

Číslo pomoci	XS 260/07
Členský štát	Nemecko
Región	Freistaat Sachsen
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Vorhaben der Förderperiode 2007-2013 (ESF-Richtlinie SMS/SMUL) vom 31. Juli 2007 (SächsABL. 33/2007 S. 1095)
Právny základ	Landeshaushaltsordnung (SäHO) Operationelles Programm des Freistaates Sachsen für den Europäischen Sozialfonds (ESF) in der Förderperiode 2007 bis 2013
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 0,11 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	17. 8. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Sächsische Aufbaubank — Förderbank (SAB) Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

Číslo pomoci	XS 261/07
Členský štát	Taliansko
Región	Sardegna
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Programma di ricerca e sviluppo «Bando pubblico per la creazione di imprese spin off dalla ricerca»

Právny základ	POR Sardegna — Misura 3.13 — Azione «Creazione imprese innovative» Art. 11, legge regionale n. 7 del 2005 — Istituzione dei regimi di aiuto a sostegno delle attività produttive in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE e relativi regolamenti comunitari di attuazione
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 1,05 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	29. 7. 2007
Trvanie	31. 12. 2008
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Ťažba uhlia, Všetky výrobné sektory, Iné služby
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione autonoma della Sardegna — Assessorato della Programmazione, bilancio, credito e assetto del territorio — Centro regionale di programmazione Via Mameli, 84 I-09123 Cagliari Tel. (39) 070 606 46 75 Fax (39) 070 606 46 84
Číslo pomoci	XS 262/07
Členský štát	Holandsko
Región	Provincie Noord-Brabant
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Coöperatie Demac, Postbus 330, 5750 AH Deurne
Právny základ	Artikel 4: 23 lid 3 sub d Algemene wet bestuursrecht; artikel 33 Algemene subsidieverordening, aangemerkt als incidentele subsidie; artikel 5 lid 3 Verordening (EG) nr. 70/2001 (Verordening (EG) nr. 364/2004 — PB L 63 van 28.2.2004, blz. 22) http://brabant.regelingenbank.eu/regeling/5-algemene-subsidieverordening-provincie-noord-brabant/ http://wetten.overheid.nl/cgi-bin/deeplink/law1/title=Algemene%20wet%20bestuursrecht Doel: steun t.b.v. projectplan voor onderzoek en demonstratie van een nieuwe combinatie van mestverwerkingstechn. en eindproduct
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 0,005 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	1. 9. 2007
Trvanie	31. 12. 2007

Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, poľovníctvo a služby s tým súvisiace
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Provincie Noord-Brabant Postbus 90151 5200 MC 's-Hertogenbosch http://www.brabant.nl
Číslo pomoci	XS 264/07
Členský štát	Nemecko
Región	Thüringen
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Richtlinie über die Gewährung von Zuschüssen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und/oder des Freistaats Thüringen zur Förderung betriebswirtschaftlicher und technischer Beratungen von kleinen und mittleren Unternehmen und Existenzgründern (Beratungsrichtlinie) (betreffend Fördertatbestand nach Ziff. 2.2 der Richtlinie)
Právny základ	Thüringer Landeshaushaltsordnung (ThürLHO)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 0,6 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	3. 9. 2007
Trvanie	31. 12. 2008
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Technologie und Arbeit Max-Reger-Straße 4-8 D-99096 Erfurt

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.4881 – Dell/ASAP)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 241/04)

1. Komisii bolo dňa 3. októbra 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Dell Inc („Dell“, U.S.A.) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom ASAP Software Express, ASAP Software SAS, 26eme Avenue SAS a SCI Siman („ASAP“, U.S.A.) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Dell: výroba a predaj výrobkov informačných technológií a poskytovanie IT služieb;

— ASAP: dodávanie IT výrobkov a služieb týkajúcich sa hlavne predaja a distribúcie softvérových licencií pre vydavateľov tretích strán.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4881 – Dell/ASAP na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

KORIGENDUM

Korigendum k informáciám oznámeným členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(Úradný vestník Európskej únie C 110 zo 16. mája 2007)

(2007/C 241/05)

Na strane 7 v pomoci XS 90/07 v siedmom riadku „Rozpočet“ v druhom stĺpci:

namiesto: „0,7 milióna EUR“

má byť: „0,1 milióna EUR“.
